

Antonella Annovazzi

Laurea in lingue e letterature straniere. Specializzazione: lingua francese. Studio della lingua a Milano e a Lisbona, nonché in vari viaggi effettuati in Brasile. Insegnante presso l'Istituto per il Turismo, traduttrice, interprete e accompagnatrice turistica, ha organizzato un'associazione culturale per la diffusione della lingua portoghese e della cultura lusitana e brasiliana. È autrice per la casa editrice Vallardi del dizionario tascabile Italia/Brasiliano-Brasiliano/Italiano e del manuale Parlo Brasiliano.

CORSO DI LINGUA PORTOGHESE/BRASILIANO

La lingua portoghese è la lingua principale di più di 260 milioni di persone, di queste ben 215 milioni sono brasiliane. La lingua parlata in Portogallo e in Brasile è la stessa: il brasiliano si differenzia nella pronuncia di alcuni suoni e in una piccola parte di lessico, che nasce dalle diverse matrici culturali del paese (portoghese, indigena e africana).

Il corso ha l'obiettivo di sviluppare l'utilizzo pratico della lingua portoghese in Brasile a partire da una comunicazione di base nelle situazioni del quotidiano. L'insegnamento è basato sulle fondamentali funzioni comunicative ed è quindi teso ad attivare la comprensione e l'utilizzo soprattutto della lingua orale. La spiegazione delle strutture grammaticali è introdotta a partire dalla comunicazione. Questo perché una lingua è innanzi tutto uno strumento vivo; inoltre, tale metodo stimola e cattura l'interesse dell'allievo, risponde alle esigenze immediate del fruitore e trasmette, attraverso la lingua, il mondo culturale del paese. Materiale didattico: fotocopie.

Programma del Corso

1. Principali funzioni linguistiche e situazioni di comunicazione:

I saluti, la formulazione di domande e risposte, l'autorizzazione, l'obbligo e la necessità, la richiesta di informazioni, il tempo, la conversazione telefonica, le indicazioni di direzione, il viaggio, l'albergo, i pasti, al ristorante, dal medico, la casa, l'abbigliamento.

2. Principali strutture grammaticali:

L'articolo, la concordanza, i pronomi personali, possessivi, dimostrativi e indefiniti, i verbi regolari e irregolari (al presente, al passato, al futuro), preposizioni e avverbi principali.